

# Tensions Rise Among Hispanics

Recent reports are saying that U.S. born Mexican-Americans and newly arrived Mexican immigrants are divided by language, traditions and tensions created by being born on opposite sides of the U.S.-Mexican border.

Hispanic scholars say the nine million Mexican-Americans in the United States are trying harder than ever to disassociate themselves from the five million Mexican immigrants living here.

The new report claims the infighting is an example of the complexity of the U.S. Latino population. The Mexican-Americans say immigrants take jobs that could go to Mexican-Americans born here. Mexican immigrants say that the worst discrimination they experience is from Mexican-Americans who resent being spoken to in Spanish or being thought of as "Mexican."

Opinion surveys by Rodolfo O. de la Garza, a professor at the University of Texas at Austin suggest that Mexican-Americans feel closer to whites than they do to Mexi-

can immigrants.

The differences between the two communities also splits along political lines. In a September 1994 Los Angeles Times poll, 52 percent of the state's mostly native-born Hispanic registered voters favored Proposition 187, which would deny most public ser-

vices to undocumented immigrants.

Macario Ortiz-Franco, 44, a teacher at Yerba Buena High School in San Jose, said education could bridge the gap between the two communities. "Many Mexican immigrants don't understand Chicanos

because they've never been taught about these Americans of Mexican descent. The same thing is true for Chicanos, who are never told about their rich roots in Latin America. I think that the educational system can do a lot more to bring the two groups closer."



The President and Mrs. Clinton recently met with persons on social security assuring them that their future was not in jeopardy and that he pledged to continue their support.

## News Briefs

### Clinton Targets Teenage Smoking

The Associated Press reports that an administration official said President Clinton would order the Food and Drug Administration to regulate smoking among teenagers. The official said Clinton had decided to allow the FDA to regulate nicotine as an addictive drug - as it relates to youth.

Clinton's intends to have his plans published in the Federal Register today. Under federal law that will trigger a 90-day period during which the agency will accept public comment before issuing any new rules.

Aides said Clinton was still hoping that the tobacco industry would come up with an acceptable compromise for cracking down on teen smoking. If they offer no compromise, the 90-day waiting period will provide tobacco-friendly lawmakers or the tobacco industry with time to suggest a deal.

The nation's largest cigarette company, Philip Morris, added "Underage Sale Prohibited" notices in small type to its cigarette packaging Tuesday.

Advisers said Clinton planned a series of steps, including:

- Forbidding brand name cigarette advertising at sporting events.
  - Requiring the tobacco industry to fund a \$100 million education campaign to stop kids from smoking.
  - Limiting tobacco ads in teen magazines to black and white texts, with no pictures.
  - Forbidding outdoor tobacco ads within 1,000 feet of schools and playgrounds.
- The tobacco industry said it would fight any form of FDA regulation.

### Farm Bill Increases Crop Options

The Associated Press reports a farm bill proposal was introduced Thursday by a Republican Sen. Thad Cochran of Mississippi. The bill would allow farmers to grow crops they choose at a reduced payment.

The measure keeps many favored elements of traditional programs for cotton, corn and other feed grains, rice and wheat. It also maintains deficiency payments, which give growers the difference between a congressionally set target price and the real market price. Target prices would be frozen at 1990 levels.

A key provision would allow farmers to switch crops from year-to-year on land traditionally used for one government-supported crop, without losing their chance to return to that crop. Growers would receive payments on only 75 percent of the acres traditionally planted to program crops, rather than the current 85 percent.

The decrease in paid acres under the Cochran bill would cut \$5.7 billion from farm spending over seven years. The Senate Agriculture Committee must come up with \$48.4 billion in cuts from farm programs, including exports, conservation, and nutrition spending such as food stamps.

The measure also extends marketing loans, already available for cotton, rice and soybeans, to corn and wheat. The loans let growers repay government crop loans at less than their full value if prices fall.

### FDA Sued by Tobacco Companies

Reuters reports that major tobacco companies sued the Food and Drug Administration and David Kessler, the agency's commissioner, seeking to block the FDA's attempt to regulate cigarettes.

R.J. Reynolds and four other cigarette manufacturers sued in the U.S. District Court for the Middle District of North Carolina in Greensboro. The major tobacco companies all have manufacturing plants in the area.

A coalition of advertisers in North Carolina said it also planned to sue the FDA and Kessler over proposed curbs on tobacco advertising. The suit will seek an injunction against proposed FDA curbs on tobacco advertisements on the basis that the curbs are unconstitutional and violate First Amendment rights.

The proposed FDA regulations would limit the sale of tobacco products to people under eighteen, including a ban on cigarette vending machines and limits on the exposure of children to tobacco advertising.

An unidentified source said the tobacco companies' suit pointed to a 1980 U.S. Appeals Court ruling that the FDA cannot assert jurisdiction over cigarettes unless a manufacturer makes basic health claims about its products' effect on users' health.

### Immigration Funding Will Strengthen Borders

The Associated Press reports Immigration and Naturalization Service Commissioner Doris Meissner said that the nation's immigration service could strengthen control of the border, speed deportation of undocumented aliens and better enforce laws on undocumented workers under a House-passed spending bill. She hailed the House's decision last week to give her agency \$2.6 billion next year, \$486 million more than current levels. Meissner predicted the Senate will also provide more funds to immigration services.

More than four million people are believed to be in the United States without documentation. Some estimate the figure is closer to 5.4 million. About one million people were admitted to the country legally last year.

The INS would be allowed to hire 700 new Border Patrol agents, 400 inspectors and 140 additional support personnel under the House plan. The House also approved \$130 million to expand the service's ability to apprehend, detain and deport undocumented aliens, in part by increasing the INS' detention capacity by more than 2,800 beds. The House also approved an increase of \$79.5 million to improve the INS' enforcement of sanctions against employers who hire undocumented workers and to improve worker eligibility verification.

### HUD: Cuts Harmful to Cities

The Associated Press reports the Department of Housing and Urban Development administration conducted an analysis of six major cities.

According to the analysis, House passed bills would cut \$1.3 billion for helping the poor and elderly pay utility bills,

Established  
Establecido  
1977  
"El respeto al  
derecho ajeno  
es la paz"  
Lic. Benito Juarez



# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 47

Week of August 17, 1995 to August 23, 1995

Lubbock, Texas

## Minority Testing Scores Up

WASHINGTON - Entrance test scores are up for incoming minority college students, a national profile shows. Overall, new college freshmen matched the entrance test scores of recent classes.

The national average score on the ACT, an entrance exam taken by nearly 60 percent of entering freshmen, remained steady this year at 20.8, according to the results released Wednesday by the American College Testing Program. That followed increases of 0.1 of a point in 1993 and 1994.

The score range is one to 36. Some 945,000 high school graduates nationwide took the exam, which consists of four tests of reasoning skills in English, mathematics, reading and science.

Minority graduates showed improved scores over last year. The national average for black students, for example, was 17.1, up from 17.0 last year. Combined scores for all minority groups were unavailable.

Native Americans increased their average for the second straight year, to 18.6 from 18.5, the only group of minority students to do so in 1995. They also achieved the single largest increase of any minority group in any test subject, 0.3 of a point in reading, to 19.1 from 18.8.

Mexican American students raised their average score 0.2 of a point to 18.6, reaching higher levels in all four subject areas tested, but the average score for other Hispanic students dropped dramatically, from 19.3 to

18.7. That decline likely was caused by the 59.1 percent increase in the number of students identifying themselves as Hispanics, from 15,119 last year to 24,054, said ACT spokesman Kelley Hayden. He said ACT officials don't know the cause for the large expansion of the group.

Education Secretary Richard Riley said the overall results showed that "tough standards and rigorous courses" are beginning to bear fruit.

"Sustained effort is paying off," Riley said in a statement. "Schools are adopting challenging academic standards, more students are taking core courses and aspiring to advanced college degrees, and minority and female students are closing the achievement gap." Core courses are designed to prepare students for college.

Similar trends have been shown in recent scores on the Scholastic Assessment Test, which is taken by about 90 percent of students entering four-year colleges and universities. SAT results in recent years have shown steady scores to slight improvement for students overall, with minorities posting the biggest gains.

Scores on this year's SAT won't be announced until later this month, and College Board spokeswoman Janice

Gams declined comment.

The ACT results showed that science test scores rose for students overall by 0.1 of a point to an average of 21.0. Over the past five years, average scores have risen in science and math as many schools have placed more emphasis on those subjects. Female students raised their average science scores by 0.1 of a point for the second straight year.

"We're now at the point where just as many girls as boys take advanced algebra and chemistry," said Richard Ferguson, president of the American College Testing Program, based in Iowa City, Iowa.

Math scores overall remained steady at 20.2, while English scores dropped from 20.3 to 20.2 and reading scores - which include such subjects as social studies, the arts and literature - rose from 21.2 to 21.3.

Students' aspirations for college degrees have been growing over the last five years, Ferguson said. Since 1990, the percentage of students planning to stop after a two-year college degree has fallen from 7 percent to 5 percent. Those planning to stop at the bachelor's degree has dropped from 37 percent to 32 percent.

## El Editor

### Texas Governor Warns Against Mexican Bashing

EL PASO, Texas, Aug 10 (Reuter) - Texas Gov. George W. Bush broke ranks Thursday with some of his fellow Republicans when he warned that any candidates who use Mexico-bashing or immigrant-bashing in their campaigns will "pay the price."

Bush, the son of former President George Bush, said he would speak out against those attempting to exploit the immigration issue for political gain.

"We will tolerate no bashing of Mexico or immigrants. Candidates who bash Mexico and immigrants will be asked to pay the price, not just if they do it in Texas but any-

where else in the country," he said in a speech in heavily Hispanic El Paso.

"The relationship between Texas and Mexico has never been better...but Washington can be very shortsighted," Bush said.

Several Republican presidential candidates have taken tough stands against illegal immigrants, most of whom come from Mexico, in

an attempt to whip up support for their campaigns.

Their harsh rhetoric has put a chill in U.S.-Mexico relations, Bush said.

He said Chihuahua State Gov. Francisco Barrio sent him a letter cancelling a Friday meeting of border governors because Barrio felt there was not enough support from the United States for the meeting.

**El Editor Newspaper News, Commentaries Sports, and Stories That Really Matter Take It to the Bathroom!**

## Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

Our City Fathers are currently contemplating naming a task force, committee or commission which they claim will be made up of a diverse and well representative of all of



Lubbock to try and "Market Lubbock". Apparently our City Fathers will give them at least 1.7 million dollars in ammunition for them to try and attract businesses to Lubbock.

In recent history we have seen that when our City fathers speak of a diverse group, the group includes 99% White Anglo Saxon men with maybe a few token Hispanics and Blacks.

Although we have written about this topic several times we have heard of no effort by any of our organizations to try and change this type of exclusion of minorities by our City Fathers.

Our representative Victor Hernandez and T.J. Patterson must insist on parity when it comes to naming this committee, commission or however it's going to be classified. And when we speak of parity we must insist on 24% of the committee being Hispanic and 10% being Black.

It's time that our City Fathers realize that one Hispanic and one Black on this important commission just don't cut the cake.

\*\*\*\*Pico de Gallo\*\*\*\*

The Southwest Voter Education Project will have it's annual convention on August 26 & 27. It would behoove our aspiring politicians to try and be there to represent Lubbock in order to get a voter registration project.

Advertising Call  
763-3841 Today!

# Pete Wilson, Thomas Jefferson and the Tooth Fairy

Pete Wilson. Thomas Jefferson y El Hada Madrina

By Ray Gonzales

There is no limit to how far California Gov. Pete Wilson will go in his quest for the 1996 Republican nomination for president.

Having already championed the immigrant-bashing Proposition 187 on last year's California ballot, this summer he led the trustees of the University of California system to vote to end affirmative action programs at that institution.

His most recent insidious action is to sue his own state "to rid it of minority and gender preferences in state-sponsored construction contracts." Attacked in the suit, filed in the state appellate court in Sacramento, were two state laws that require state agencies and community colleges to meet affirmative action hiring goals.

Wilson is taking this action on the advice of political consultants who believe he must push the "hot buttons" to move out of the pack of those Republicans presently trailing Robert Dole for the nomination.

The fact is that no group is asking Wilson to take this action. There is no organization pushing for an end to affirmative action or race and gender preferences. No organization is asking him to lead the charge. Certainly, there is sentiment in favor of an end to affirmative action among right-wing groups, but it is the politicians like Wilson who seek to become leaders through demagoguery and malevolent opportunism than by more noble example.

So much for profiles in courage.

Wilson's attack on community college hiring is especially insensitive because

community colleges in California have long been the best hope of non-white and poor students to begin a college career.

These institutions' open-door policy has made it possible for millions of Hispanic, African-American and other students to go on to greater heights in academia. I began my own journey toward a Ph.D. at a community college.

Today, across this country, community colleges enroll more than 25 percent of all students of color entering higher education. Many community colleges located in California's inner cities are predominantly non-white because they are in fact community colleges.

For Wilson to say that these institutions should not be sensitive to race and gender in hiring is a giant step backward in civil rights history. In the mid-'60s, I began teaching at the same California community college I had attended.

For the five years I was there, before moving on to a state university, I was the only Latino faculty member of 210 instructors employed by the institution. Not coincidentally, there were also only one African-American and one Asian on the faculty.

The year I left, 1968, was one of the most turbulent years on college campuses throughout the United States. At my own campus, in California's Central Valley, the stirring of civil rights and equal justice was no less evident.

Because the Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlan (MEChA) students, the Black Students Union and sympa-

Por Ray Gonzales

No hay limites para cuan lejos ira el Gobernador Pete Wilson en su búsqueda de la postulación republicana para presidente en 1996.

Por haber sido ya el campeón de la Proposición 187 contra los inmigrantes en la boleta electora de California el año pasado, en este verano él dirigió a los fideicomisarios del sistema de la Universidad de California para que votaran a favor de terminar los programas de acción afirmativa en esa institución.

Su acción insidiosa más reciente es la de demandar judicialmente a su propio estado "para librarlo de las preferencias minoritarias y de género en los contratos de construcción auspiciados por el estado". En la demanda, presentada en el tribunal de apelaciones de Sacramento, se ataca a dos leyes estatales que exigen que las dependencias del estado y los colegios comunitarios cumplan las metas de acción afirmativa en la contratación de personal.

Wilson está adoptando esta acción por consejo de los consultores políticos que creen que él debe mover los "botones calientes" para salirse del grupo de aquellos republicanos que se hallan actualmente a la zaga de Robert Dole para la postulación.

El hecho es que ningún grupo está pidiéndole a Wilson que adopte esta acción. No hay ninguna organización que empuje para poner fin a la acción afirmativa ni a las preferencias por motivos de raza o género. Ninguna orga-

nización está pidiéndole que encabece la carga. En verdad, hay sentimiento a favor del final de la acción afirmativa entre los grupos de derecha, pero son los políticos tales como Wilson los que procuran llegar a ser dirigentes mediante la demagogia y el oportunismo malévolos antes que por el ejemplo más noble. Hasta aquí por los perfiles de valor.

El ataque de Wilson contra la contratación en las universidades comunitarias resulta especialmente insensible porque esas instituciones de California han sido por mucho tiempo las mejores esperanzas de los estudiantes no blancos y pobres para dar comienzo a una carrera universitaria. La política de puerta giratoria de estas instituciones ha hecho posible que millones de estudiantes hispanos, afroamericanos y de otros grupos hayan llegado a niveles más altos en el mundo académico. Yo empecé mi propio viaje hacia un doctorado en un colegio comunitario.

Hoy, a través de todo este país, los colegios comunitarios matriculan a más del 25% de todos los estudiantes de color que ingresan a la enseñanza superior. Muchos colegios comunitarios situados en las ciudades interiores de California son predominantemente no blancos porque son, en verdad, comunitarios.

El que Wilson diga que estas instituciones no deberían ser sensibles a la raza y al género en la contratación es un paso gigante de retroceso en la his-

Continua Pagina 6

# The Crossed Destinies of Ruben Salazar and My Father

By Gloria Michel

Many times over the years, my father Angel related to me the story of his narrow escape from death. He talked about it as we watched the news on television together sometimes, especially if there was a story about police brutality against Latinos.

He described it in an almost detached way, providing the same precise detail each time.

But never did he tie it to the killing of another Mexican immigrant who a month later became a national Chicano martyr.

Only in the past few years, from other sources, did I learn the role that my father's encounter with the Los Angeles police may have played in the bizarre killing by a Los Angeles County deputy sheriff of Rubén Salazar, news director of Los Angeles' Spanish-language television station KMEX.

My father's ordeal occurred on a hot summer night a quarter century ago. The Vietnam war was raging and the Chicano movement in Southern California was picking up steam.

My dad, Angel Michel, and his brother José, both in their 20s, had left the Mexican town of El Grullo, Jalisco, six weeks before to build new lives in the north.

With four other young men sharing their dream -- Gildardo, Ramón, Guillermo and Antonio -- they found a small affordable apartment on the second floor of a rundown building on Los Angeles' Main Street. They all worked day jobs, sending money home to their families.

As my father relates the story, on the night of July 16, 1970, the six young men were relaxing before going to sleep. Most were watching their black-and-white TV. Then José, who had been reading a magazine, glanced out the window and saw a commotion in the back alley.

The roommates listened in fear as some men crashed



through a door outside their apartment. Then they heard Tonita, their landlady, scream. Guillermo opened the apartment door to take a look. There was loud gunfire; instantly, blood oozed from his shirt.

Gildardo and my father ran to the back of the apartment and jumped out the window, calling for help. More shots rang out as Gildardo leaped down to the alley.

When my father followed, a bullet grazed his forehead. In the fall, he broke his leg. He looked around and saw Gildardo, blood blanketing his chest.

As an officer approached him with a rifle and flashlight in hand, my father began to realize who his attackers were. He pleaded in Spanish, "Don't shoot. There are people up there!"

The policeman proceeded to pin his head against the ground with his knee and to handcuff him. The officer repeatedly told him, "Shut Up!"

Taken to the police station, my father was interrogated at length about a felony case in San Leandro, in Northern California, involving a man named Daniel Gorostiza. Later an ambulance arrived to take him to County Hospital, where his injuries were treated.

The police left. The next morning, bewildered, with no

money and no clothes, my dad called the police station, asking what to do. He was told only that he was free to go.

The nurse called a cab to take him to a relative's house west of downtown, hoping to find his brother and roommates there. Instead, he learned that Gildardo and Guillermo had been slain by the police. The others had remained in the apartment, scrambling to hide under a bed until the shooting stopped.

The man whom the Los Angeles and San Leandro police were searching for when they mistakenly raided the apartment turned himself in a few days later at a sheriff's station in City of Commerce. He had never been in the Main Street building.

Although the six roommates were cleared of any wrongdoing, the police told the survivors that the INS was being notified of their presence and they should leave the country right away or be deported. They received no apology from either police department.

After the tragedy, several community organizations and Chicano activists began contacting the victims. Congressmen Edward Roybal called for a federal investigation. In conjunction with the Mexican Consulate, he was able to gain them temporary legal residency in the country. The men filed suit against the police and were given a total settlement of \$10,000 -- ending up receiving a little more than \$1,000 each -- from the San Leandro Police Department.

That's where my father usually ends the story.

He doesn't recall that Rubén Salazar's TV news crews interviewed him personally. But it was Salazar's dogged, intense coverage that forced other Los Angeles media to give more than passing attention to the killings of a couple of Mexicans on Main Street.

Salazar's thorough accounts of the slaughter of the unarmed, defenseless men,

stacked on his other recent critical examinations of dual police standards of justice, caused police officials to visit his bosses at KMEX and the Los Angeles Times, for whom he wrote a weekly column. They considered him a dangerous man and warned that his reports could make East Los Angeles explode.

On Aug. 26, 1995, Salazar met with federal officials to share his concern that the police were tailing him day and night. He wanted it on the record that he feared they were out to get him.

Four days later, while covering the Chicano Moratorium anti-Vietnam war march in East Los Angeles, Salazar took a refreshment break at the Silver Dollar Cafe and was shot through the head with an armor-piercing tear-gas projectile fired by a deputy sheriff.

A coroner's jury ruled that he died "at the hands of another." The district attorney declined to pursue the case further. The county awarded Salazar's widow \$700,000.

The four survivors of the Main Street raid had been invited to attend the Chicano Moratorium, but were too frightened to join the protest. Instead, they watched it -- and the stark reports about the slaying of Salazar, the man who gave them a voice when they were voiceless -- on television.

(Gloria Michel is a political science major at Loyola Marymount University in Westchester, Calif. She plans to attend law school. With community support, her father was able to remain in the country. He married Esperanza Flores, raising Gloria and her brother Angel Jr., who graduated from Loyola Marymount in 1994. For the past 25 years, Angel Sr. has worked for a refrigeration company, advancing from sweeper to foreman. Several officers in the Main Street raid were charged with felonies, but the charges were later dropped and they were given back pay.)

Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

For Advertising Call 763-3841 Today!

# Sittin' Here Thinkin' Mergers and Acquisitions

By Ira Cutler

It is a sometimes expensive hobby but I love betting on the stock market. Lotteries are not intellectually stimulating, the horse race track is too inconvenient, and so I bet on the future of American capitalism.

I am not terribly good at it. I buy late and sell early and I am unable to adopt a consistent investment strategy. I tell myself that I am buying a stock for the long haul but I get impatient and sell it just before it goes up. Or I sell the minute it goes up a little and then watch it continue to climb without me. Sometimes it seems right to follow advice but other times it seems that by the time I have gotten the word it is too late to cash in on it. I have done pretty well lately but everyone has -- it is hard to go wrong when everything is going up.

This is a harmless pastime. I do not invest money that I cannot afford to lose and I never buy on margin or sell short. I may lose a little but not enough to matter and along the way I have learned a little bit about business. It is popular to believe that business has the corner on truth, that capitalism and freedom are the same thing, that the marketplace is an omnipotent and benevolent force and that businessmen are especially smart. This theme is particularly prevalent when business is contrasted in glowing terms to the public sector. Most of that, I believe, is garbage. Lee Iacocca and Ross Perot are no heroes to me.

But I think we should learn from the business practice in which companies merge, buy each other out and sometimes break up as they try to find a size and a product line that will work -- the process they call "mergers and acquisitions". While we may not like to say it, one of the real problems in the service delivery world is that there are just too many organizations.

I recently worked in a community of 100,000 people that had 140 separately defined youth programs. There are 2,000,000 not-for-profit organizations in America, one for every 125 people, and thousands of governmental agencies as well. The truth is that there are lots of organizations and programs around but very little real service is available.

There are at least four downsides to the glut of agencies, each extremely serious. The first is inefficiency -- it costs too much to keep so many agencies in operation. Every single organization and program has, you can be sure, a director, offices, letterhead, clerical staff and a ton of overhead. Small agencies are nearly always funded by soft and shaky money and a great deal of the organization's energy and resources are spent trying to survive -- doing grant chasing, fund raising, and organizational strategizing rather than addressing children or their needs. The net result is that a relatively small portion of the dollars available actually get translated into services.

While there is a charm to small and indigenous agencies, and while some are led by dynamic and creative leaders, the very smallest agencies, like family farms and mom and pop grocery stores, should not survive over the long term and are inherently inefficient. (The same can be said on the other end of the scale as well -- agencies that are too big and that have become overly focused on their own internal bureaucracies should be broken up and their programs spun off.)

Secondly, the talent pool is finite. There are only so many individuals with high level management and administrative skills, program development skills, or community leadership skills. When we endlessly create new agencies we stretch this talent pool beyond its realistic capacity. Good program deliverers become mediocre or poor managers as we create a flattened organizational structure in which specialization becomes impossible. In larger organizations a person can do fund raising or staff training or program design as a discrete job. They can improve their skills and develop expertise over time. In the smallest organizations the administrator is expected to do everything and to do it all well.

Third, community support is finite as well. Competing fund raising strategies, too many boards for too few dedicated people to serve on, too many meetings, can over-tax even the most public spirited community and its strongest citizen volunteers. People will only give so many nights and week-ends, and will only write so many checks.

Finally, the mere presence of so many agencies requires the development of endless collaboration vehicles to assure that everyone cooperates and coordinates and that no one feels left out. An enormous amount of energy is spent on relationships between the various organizations. Counties, cities, states, school districts, the federal government and all the not-for-profits interact endlessly and all the reporting, meeting, and communicating that goes on amongst them reduces their capacity to pursue their mission.

It is a part of the not-for-profit and public sector culture to value such collaboration and to see competition among agencies as distasteful. Consequently, a proposal to re-form the organizations and institutions in a community would be seen as non-collaborative, "empire-building", and decidedly unfriendly. Yet that very hardball approach is desperately needed.

When budget cuts are inevitable, organizations should consider the option of folding into larger and more viable organizations. They should not seek to maintain their corporate identity at all costs -- to keep a separate board, name, and identity. They should not worry too much about the impact of organizational restructuring on their current administrator and staff but rather should worry about the ultimate service beneficiaries and the community at large. Much of the responsibility for taking this hard look will fall to the part-time volunteer boards of these organizations and unusual courage will be required.

Community planning organizations should bite the bullet as well and advocate for the idea of "structural consolidation" of the service delivery industry in a blunt and aggressive way. Sometimes it will take an out-of-town voice to say what everyone in town knows: that the game is no longer about getting agencies to work together but is instead about the survival of a viable service delivery system.

Ultimately the folks with the purse strings -- the government agencies and private funders -- will have to support structural consolidation even if it is hard work and not fun. To a large extent the promiscuous proliferation of agencies that got us here was caused by funders who wanted over and over again to see a new organization devoted solely to their favorite project. The same folks, having created too many agencies, then created the busy-work of getting them all to figure out how not to trip over each other. Now they ought to support some of the cost of reconfiguring the mess that is left. We do not have the processes or the history that business has to guide us in our reconfiguration. We will not see not-for-profit agencies buy up each other's stock or try to get control of each other's board. We do not have the tools of leveraged buy outs or hostile takeovers. But we had better figure out some ways, and soon, to suck it up and tackle the hard job of downsizing and restructuring, of deciding what goes and what stays, and of how the mergers and acquisitions need to come out.

Ira Cutler says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks. More recently Ira has become involved in communicating in another way, through speeches which he calls Standin' Here Talkin'.

Get El Editor Delivered Directly to Your Home Call Bob 763-3841

Subscribe Today 763-3841

# News Briefs

\$6.7 billion from housing assistance and urban development, \$1 billion from crime and drug prevention, \$1.1 billion from education, \$871 million from summer jobs for youth, \$310 million from mass transit operating money, and \$91.4 million from economic development money.

HUD said the cuts represent a loss of \$3.9 billion for six cities - Chicago, Detroit, Los Angeles, Miami, New York and Philadelphia - and their surrounding counties. New York and Chicago metropolitan areas would be hurt the most. Researchers found:

- New York's metropolitan area would lose \$750 million, requiring the denial of utility assistance to 557,000 poor families.
- Chicago's metropolitan area would lose \$323 million, costing about 5,200 families their rental assistance and eliminating some 2,000 children from Head Start pre-school programs.
- Detroit would lose \$21 million for fixing housing projects and \$3.4 million for job training for the poor or those removed from obsolete jobs. The city could face a transit fare increase as high as 41 percent, and would be unable to provide services to 11,977 homeless people.
- Los Angeles would lose \$23 million for summer jobs and would no longer be able to provide in-school services for 196,000 disadvantaged children.
- Miami would lose \$6.7 million for drug prevention. Residents may face a 14 percent increase in transit fares, due to the loss of \$22 million in federal transportation funds.
- Philadelphia would lose \$14.6 million in drug prevention money, and would have to turn away 1,800 families seeking aid under the Women, Infants and Children nutritional program.

The study found that suburbs would also feel the pinch as local and state governments raise taxes to make up for lost federal dollars and reduce services to cut their own costs. Housing Secretary Henry Cisneros said, "This is not just an inner-city problem. It increases the pressure on all of us to keep things from sliding into the abyss."

## Kennedy Attacks Medicare Lobby

The Associated press reports that Sen. Edward M. Kennedy attacked the Coalition to Save Medicare, a new lobby launched by business groups and conservative organizations. He said big insurance companies eyeing "billions of dollars" in potential profits are driving the Republican push to overhaul Medicare.

He spoke of one Republican proposal that gives the elderly a choice between having the government pay for their medical care or having it pay for private health insurance coverage. He said if half the elderly switched to private plans, the companies would snare \$625 billion in higher revenues and \$19 billion in profits over the next seven years.

The coalition's charter members include the Alliance for Managed Competition, a lobby for the four biggest health insurers: Aetna, Cigna, Prudential and MetraHealth. It also includes the Council for Affordable Health Insurance, a group of smaller companies that includes the Golden Rule Insurance Co., an advocate of medical savings accounts.

## Mrs. Clinton Supports Drug Program

The Associated Press reports that Hillary Rodham Clinton criticized Republicans in Congress for cutting the drug-free schools program.

Mrs. Clinton said, "Every family needs help in that effort. It is not always so easy to do by yourself. It sounds so simple to 'just say no.' When you're a teenager that is not always the easiest thing to do."

Republicans say the \$482 million Safe and Drug-Free Schools program is mismanaged and does not work. Some have accused the Clinton administration of failing to stress an anti-drug message in spite of studies suggesting young people's drug use is again on the rise.

The House voted last week to cut \$266 million, or about 55 percent, from the program in 1996. Clinton is expected to veto the bill if the Senate does not change it. Congress had voted to cut anti-drug money from the current year budget, too. However, after Clinton vetoed that bill, they restored the anti-drug money.

**Subscribe Call Bob 763-3841**

# Latino Vote '95 SVREP Conference

San Antonio Wyndham Hotel  
San Antonio, Texas

Friday August 25 to Sunday 27th

Opening Banquet- Friday Evening

### Speakers

Texas State Comptroller- John Sharp  
Texas Land Commissioner Gary Mauro  
Denver City Councilwomen Ramona Martinez

### Workshops & Panels

- \*\*\*The Voting Rights Act
- \*\*\*The Question of Redistricting
- \*\*\*The Contract with America vs. Putting People First
- \*\*\*The Impact of the Peso Devaluation on both sides of the Border
- \*\*\*Update, viewing and discussions with producers of the television film series
- \*\*\*Chicano: The History of the Mexican American Civil Rights Movement,

# Recuerdos de Una Latina Dead Head

Por Patricia Guadalupe

Cuando muchos hispanos miran a las sandías, piensan en esas pinturas magníficas de Frida Kahlo de la fruta jugosa, verde y roja.

Yo no. Pienso en Jerry García y el grupo musical "Grateful Dead". Las sandías eran parte de la atracción en sus conciertos. Entre los millares que seguían a García desde el decenio de 1960 hubo quienes se buscaban la vida vendiendo esas tajadas. En un día caluroso lleno de música y vida comunal, la sandía era un producto muy solicitado.

Si solamente Frida hubiera vivido para ver eso. Ella se habría sentido muy feliz.

Como familiares y amigos, Jerry y el grupo Grateful Dead estaban siempre presente en los momentos importantes; graduaciones, novios nuevos, nuevos trabajos, hasta fanatismo por otros grupos de rock. Algunas veces era un trasfondo en la radio del carro; otras veces se les sentía por todas partes, como en un viaje a México hace varios años durante el Día de los Muertos.

Descubrí a los Grateful Dead de jovencita llendo a la escuela en una base militar bien conservadora en la igual conservadora isla de Puerto Rico. La guerra de Vietnam estaba en su apogeo y todos estábamos experimentando con modos de rebelarnos contra el ridículo código de vestir de la escuela, la represión de los gringos a miles de kilómetros de distancia y la música jibara con la que mi mamá llenaba la casa.

Me pasaba horas encerrada en mi habitación escuchando la única estación de rock en inglés en aquella época, WHOA, una estación AM, y a los locutores de la red radial de las Fuerzas Armadas (AFRN en inglés) que tocaban disco tras disco sin anuncios, salvo unos mensajes de reclutamiento y avisos públicos.

Un día, aquellos tipos de AFRN pusieron algo que pareció durar para siempre. La canción que nunca terminaba. Y después otra canción. Era como algo que yo nunca había oído antes.

"Los Grateful Dead", dijo el DJ. ¡Guau! Era hora de saber más sobre éstos. Así empezó, como diría Jerry García: "El viaje largo y extraño".

En aquel entonces era realmente difícil ser fanático de los Grateful Dead en Puerto Rico, especialmente en mi casa. La música de rock, según mi madre, era para drogadictos, fiebrús, vagos, gentuzas y cafres.

Pero este era Jerry García, hispano y bueno. De modo que había esperanza. Las bocinas de mi cuarto, que quedaba al fondo del pasillo, siempre competían con Marco Antonio Muñoz o Chuíto de Bayamón en la sala y los gritos de:

"¡Baja eso! ¡Ay, Dios! ¡Baja eso!" desde la cocina.

Pero eso no me detenía. Los Grateful Dead eran nítidos y yo estaba empeñada en serlo también. Tenía a la guerra en mi lado. Yo iba a la playa y oía los surfers tocando esa música que hablaba de paz y amor, armonía y comprensión, y después iba a casa para ver en las noticias otro soldado estadounidense caer muerto, en vivo. Mi madre empezó a cambiar a mi manera de pensar a medida que aumentaban esos incidentes en la televisión. "¡Mira lo que tu país está haciendo!" le gritaba a mi papá, aún cuando ella sabía que él era de esos hombres que perdía todo conocimiento tan pronto se sentaba en frente de la tele.

Me aproveché en uno de esos momentos un noviembre hace muchos años, para presentarle a mi familia el concepto de Jerry García de pintar toda la ropa de multicolores. Todo tenía que pintarse. Todo.

Le dije a mi mamá: "¿No luciría chévere?" De modo que mi madre, que estaba enojada con mi padre por todo el mal de los gringos y claro que por todo lo demás, entregó las preciadas camisetas blancas de mi papá, las que llevaba siempre debajo de su camisa blanca y corbata negra.

Ella trajo un montón de camisetas y yo le enseñé la manera de atarlas con elásticos, dependiendo de qué clase de diseño uno deseara y de introducir gotitas de tinta en el agua. El fregadero detrás de la puerta de la cocina se llenó de camisetas que pronto se convertirían en destellos de sol, diseños de luna,

y dibujos parecidos a las pinturas de Jackson Pollack. Me sentí triunfante.

Pero mi madre fué e hizo más ese día. Ella estaba tan enojada con papi, dijo ella, que no iba a preparar la cena tradicional del Día de Acción de Gracias; cocinaría en la barbacoa del patio, arroz con pollo y habichuelas.

Y había más que pintar, nos dijo. Se metió dentro de la casa, regresando con sábanas, manteles y servilletas. Mientras nosotros saltábamos de emoción, todos esos artículos fueron víctimas del agua azul/anaranjada/verde para pintar en masa.

Cuando mi papá llegó a casa del trabajo, esperando una cena formal de pavo dentro de la casa, para celebrar, según decía mi mamá, "esa otra invasión de los malditos gringos", vió a su familia y algunos amigos reunidos en el patio, tragando pollo, bailando al son de "Truckin'" y luciendo como si se nos hubiera ido la guagua de hippies a Berkeley.

Descansa en paz, Jerry. (Patricia Guadalupe cubre el Congreso y la Casa Blanca para Hispanic Link News Service, el noticiario semanal "Latino USA" de la Radio Nacional Pública, Radio Bilingue de California, WKAQ Radio de Puerto Rico, al igual de ser columnista para la revista Hispanic Business.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

## Cancer Support

When a family is touched by cancer, sometimes all the high-tech treatments in the world are not quite enough, so a gentle touch, or reassuring support are also needed. That is why support groups have been an important part of cancer treatment for many years.

Recognizing the important role support groups give cancer patients and their families, South Park Hospital and Zeneca Pharmaceuticals are co-sponsoring a new monthly cancer support group.

"Lubbock had several evening support groups, but some of these have disbanded," said Liz Stephenson, RN, OCN, Oncology Nurse at South Park Hospital. "We saw a real need to offer a new evening group in a convenient Southwest Lubbock location."

The new group will be educational, and will also provide opportunities for participants to share their thoughts and feelings with others who are fighting cancer. An organizational meeting will be held on Tuesday, August 22 at 6 pm in the North Atrium of South Park Hospital, 6610 Quaker Avenue.

Reservations are not required for this free community service, but interested persons may call Liz Stephenson, RN, OCN at 791-8100 for additional information.

**Hire El Ballet Folklorico Tenochtitlan**  
For Your Next Special Occasion  
Summer Special - Only \$100 for 30 to 45 Minutes  
Special Good Only After 6 pm  
Call Zenaida Today - 762-3002

**Subscribe Today 763-3841**

**pregnant?**

or

**think**

**Y o u**

**might**

**be?**

**NEW LOCATION**  
3106 50TH

- Pregnancy Testing
- Private Physician Referral
- Childbirth Education Classes
- Staffed by Licensed Health Care Professionals
- All services provided at the Childbirth Network are at no cost

If you think you may be pregnant, we will provide you with a pregnancy test at no cost.

For the health of you and your baby call our 24 Hour Helpline at 791-8262 or come by our office from 9 a.m. to 6 p.m. Monday through Friday

**THE**  
**Childbirth**  
**NETWORK**  
3106 50th • 6630 South Quaker  
Call Our 24 hr. Helpline  
**791-8262**  
Se habla español  
A community service  
provided by South Park Hospital

**EVERY STEP YOU TAKE DIRECTLY AFFECTS YOUR CHILD'S FUTURE. WE'D LIKE TO HELP YOU TAKE ONE OF THE REALLY IMPORTANT ONES.**



**MAE SIMMONS COMMUNITY CENTER**  
**SATURDAY, AUGUST 19**  
**10 AM - 6 PM**

Healthy babies are happy babies. Bring your little ones in for their immunizations. Start them out on the right foot!

We would like to give a special thanks to the Shots Across Texas coalition members.

- |                                       |   |                                     |  |
|---------------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| American Red Cross                    | Kiwanis                                       | Lubbock Independent School District | Texas Tech University Health Sciences Center |
| Caviness Advertising/Public Relations | KCBD  | March of Dimes                      | University Medical Center                    |
| Community Health Center of Lubbock    | Lubbock Avalanche-Journal                     | Methodist Hospital                  |  |
| Emergency Medical Services            | Lubbock-Crosby-Garza Medical Society Alliance | St. Mary Hospital                   |  |
| Highland Medical Center               | Lubbock Health Department                     | South Park Hospital                 |  |
| Junior League of Lubbock              |   | Southwest Lubbock Rotary            |  |
|                                       |   | Texas Department of Health          |  |



# Tyson, Trainer Bound By Memories of Mentor

By John Phillips

LAS VEGAS, August 16 (Reuter) - Only a small, rising tinge of redness around Jay Bright's ears betrayed his struggle to keep his anger inside as a reporter baited him that the surrogate father he and Mike Tyson idealized had been a fraud.

Bright, training Tyson for his first fight on Saturday after a four-year layoff that included a three-year prison term for rape, calmly and respectfully answered the sarcastic questions about the late Cus D'Amato at an impromptu news conference.

That brief encounter displaying loyalty and calm under fire, much more than Bright's often-criticized knowledge of hooks and jabs, best reveals why Tyson, 29, chose his trusted, long-time friend to train him for the fight.

"Especially in his first fight back when he looks into his corner it's important to see a face he trusts," said Bright.

Tyson is expected to easily dispatch the obscure Peter McNeeley in the scheduled 10-round bout at the MGM Grand Hotel.

"My main concern is to be there for Cus's fighter, to be there for Mike," said Bright, one of Tyson's oldest friends.

The two are nothing if not absolutely devoted to -- some would say obsessed with -- the memory of D'Amato and his teachings, which 10 years after his death they still em-

brace as mantras to cope with and explain away everything in life and in boxing.

And it is Bright's and Tyson's connection with D'Amato and their comfort in sharing that knowledge he dispensed that Bright says is very important to Tyson as he begins his quest to regain the undisputed heavyweight championship.

D'Amato had homespun aphorisms about understanding fear, learning the power of the mind over the body, about not lying to yourself and probably about how to drink coffee.

He was a crusty old fight guy who guided Floyd Patterson and Jose Torres to world titles, battled the mob's control of the sport and along the way developed a deeply-ingrained paranoia about life and particularly boxing.

Even those who respected D'Amato say he was not beyond manipulating people and stretching the truth a bit. And it is generally believed that D'Amato more than once interceded with authorities to secure lenient treatment for Tyson when he got in trouble as a teenager.

But Bright, 37, would not concede any of this under the reporter's barrage.

Asked if D'Amato ever told a lie, Bright would say only that he never knew him to lie and that D'Amato said: "Lying detones incompetency."

"Cus had flaws but he's not

here to give me permission" to talk about them, said Bright, who was orphaned when he was 13.

Tyson and Bright came under the D'Amato spell when as troubled youths they went to live in D'Amato's rambling home in Catskill, New York.

D'Amato saw a promising fighter in the young, tough Tyson whom he took in from a state reformatory.

"As Cus said, 'everything that denotes success in life is magnified in boxing,'" Bright said.

D'Amato also took in Teddy Atlas, one of Tyson's first trainers and now the trainer of former heavyweight champion Michael Moorer. He also moulded Kevin Rooney, who took Tyson to the undisputed heavyweight title before the fighter fired him for criticizing Tyson's wife at the time.

D'Amato's influence "saved Mike. It saved me. It saved Kevin. It saved Teddy," Bright said. "It saved everyone who went through there. Everyone came away with a wealth of knowledge about boxing, about life."

"Mike had layers and layers of callouses on him. Cus stripped away all those layers and got down to the real Mike," said Bright, a chunky, handsome man who is a graduate of the well-respected Bard College not far from Catskill.

Bright also insists that Tyson, the man who once boasted of trying to punch his opponents' nose bones into their brains "is a terrific person. That dead calmness that he has in the ring lead people to believe that's what he is on the

# Baseball's Mantle Dead at 63

DALLAS, Aug 13 (Reuter) - Baseball great Mickey Mantle lost his battle to cancer and died early on Sunday morning at the age of 63, hospital officials said.

The former Yankee slugger died at 2:10 a.m. EDT (0600 GMT) Sunday at Baylor University Medical Centre in Dallas, Texas, the hospital said. The cause of death was described as metastatic liver cancer.

outside. But that's not the way he is. He's an amiable, terrific guy."

But a jury in Indianapolis did not think he was so terrific, convicting him of raping a beauty pageant contestant.

D'Amato's teachings when it came to knowing how to treat women? the persistent reporter asked.

"Mike was forewarned about all the aspects of being a champion. But knowing something and acting on them are two different things," Bright said.

Bright, who said he does not have a contract with Tyson because they are "family," said he himself had not had enough influence before to keep the fighter out of trouble.

"I was the guy in the background then. Mike before he was in prison was on a roller coaster ride and that overshadowed things," he said. "You can't spank someone and send him home."

Mantle recently revealed that cancer from a diseased liver that was replaced with a transplant on June 8 had spread to his lungs.

"His family stayed close to him and fought with Mickey until the end," a statement from the hospital said.

"This is the most aggressive cancer that anyone on the medical team has ever seen," said Goran Klintmalm, medical director of transplant services at Baylor, in a statement.

"But the hope in this is that Mickey left behind a legacy. Mickey and his team have already made an enormous impact by increasing the awareness of organ donation. This may become Mickey's ultimate home run."

Baylor said that according to the Southwest Organ Bank several thousand donor cards were sent in response to requests following Mantle's transplant. Before the transplant, the organ bank sent an average of six cards per week.

Mantle vowed to become an advocate for organ donations after his transplant and spoke

of forming a group perhaps named "Mickey's Team" to promote the cause.

A news conference has been scheduled for Sunday afternoon, officials.

Mantle was first hospitalized at Baylor on May 28 complaining of stomach pains. He received a liver transplant to replace his own liver that had been ravaged by Hepatitis C, cancer and cirrhosis.

He was hospitalized again in recent weeks when anaemia cropped up from chemotherapy treatments. As the disease progressed, Mantle became more reclusive, instructing his doctors not to discuss his case and telling them not to hold any news conferences about his condition.

His life has been stalked by the spectre of Hodgkin's disease, the lymphatic cancer that caused the premature deaths of his grandfather, his father and one of his sons.

And his ability was lessened by heavy drinking that shortened his career and caused blackouts, loss of memory and liver damage.

## The Softball FANATIC

by Mike "M&M" Medrano

Let's talk about softball! This is M&M again, the softball fanatic talking at you directly from Billy's Auto Sales on 19th and Q. Lots of teams went to the State tournaments last week. Reports tell me that no Lubbock teams did any good. But can you believe that Pat Kelly took his Enforcers to Odessa to play in the Class E, yes E, tournament? No tienen verguenza! Ni porque es jura!

Most teams this week will participate in the Hispanic State Tournament at Burl Huffman. Jerry says that over 70 teams are expected. Fans are invited but will have to pay a cover charge.

Tom at Dusty Diamonds in Slaton will have a tournament this week and next week. Tom always has some good tournaments with good prizes. Call 828-4877 for information.

Plans are now finalized for the upcoming Texas SuperCup to be held this year at the Running Water Draw parks in Plainview. The tournament will be for Class C and D teams with both classes playing together but Class C teams must spot Class D teams two runs and play Class D - no home runs - rules. Teams will be divided into North and South divisions and the top 2 North teams will play against the top 2 South teams in a separate single elimination tournament for the Texas SuperCup. Other prizes include 1-3 T-Shirts and 4 & 5 place caps. The event promises to be a big one and teams better enter early because the Plainview fields can only accomodate about 25 teams. Deadline is August 23rd. Call 763-3841 or 1-800-373-9789 today for more information on the Texas SuperCup.

Well that's all for this week softball fans. This is M&M. I'm still hungry. Come and buy a car from me. Beam me up Scotty and .....Take me out to the ball game.

**Softball Tournaments**  
**Weekends of Aug 19 & 20 and Aug 26 & 27**  
 Call About Our Softball Tournaments All During the Month of August Dusty Diamonds in Slaton Call Tom - 828-4877

**North Lubbock Boxing Club**  
 3rd Annual  
**GOLF TOURNAMENT**  
 Sunday August 27 8 am  
 Pine Valley Golf Course  
 2 Person Partnership  
 Shot-Gun Start  
 \$70 Per Team (Includes Cart, Food & Refreshments)  
 Presentation of Awards, Food and Refreshments will be served at Kershner Bar 4K Ranch 2811 98th St. Lubbock  
 Sponsors LULAC 263, Pan American Golf Association, American G.I. Forum  
 To Enter Call  
 Rufus Carrillo - 763-1513  
 Robert Narvaiz - 792-5037  
 Gonzalo Garza - 794-3738  
 Roberto M. Lugo - 763-2529

**T E X A S**  
**SUPERCUP**

**Lubbock, Texas**

**Aug. 26 & 27**  
**Wait for It!**  
**THE BIGGEST!**  
 1-806-763-3841

**Deadline August 23 - Only 25 Teams Invited - \$125 Entry**  
**1-5 Individual Prizes**

# How One Latino Community Honored Its Heroes

By Ascensión Hernández

The record shows that Mexican Americans and other Hispanics have served this nation with valor in wartime.

Yet, as a series of commemorations relating to the triumphs and heroism of U.S. troops in World War II and the Korea conflict have crowded the calendar last year and this, their contributions have been ignored by media that still insist on portraying us as a national burden.

It happened in Kansas City last June as the media helped us remember the great cost in young lives of our the Allies' D-Day invasion. It was as though Hispanics hadn't participated in that war.

In fact, more than 300,000 Latinos followed the U.S. flag into battle in World War II. Many died. Many others returned unacknowledged.

Because of our cultural endowment, Latino veterans often keep their candle under a basket. You don't brag about killing your brother for a piece of land or a strategic hill.

Sometimes, battle experiences are better erased in a world where the grunts pay the price and the generals get the glory.

Smarting from the media slight during the D-Day remembrances, the Latino community of Kansas City chose April 30 of this year to seek out and honor its own.

It joined in a parade and staged a recognition dinner during a week of Cinco de Mayo celebrations to salute 42 local World War II veterans for their heroism in the European and Pacific theaters of operations.

operations.

One vet gave an emotional speech on the nature of combat. A poppy service, 21-gun salute, and taps were also part of the program. Roll call was sounded for those killed in action and those who died in the intervening 50 years. A folkloric dance performance reminded us of the heritage that gave them all faith and strength.

Before the event, we let the media in on details of our plans -- and of our concern about the omission of Latino vets in their D-Day anniversary coverage. The response was a shower of stories, both on television and in print, that helped uncover some sweet secrets.

Among the 42 Greater Kansas City World War II veterans whom we honored there were two Silver Star winners. Oudón Gutiérrez will receive his Silver Star 50 years after he earned it, thanks to Congresswoman Karen McCarthy.

There were Bronze Stars galore. At least seven of the honored veterans wore them. One had five Bronze Stars for five European campaigns. Another fought in both the European and Pacific theaters of operations.

Several earned the Combat Infantryman Medal; another, the Soldier's Medal of Valor. Many received the Purple Heart, and we found a dozen members of a prisoner-of-war organization.

There was the Zapién family, which sent nine brothers into World War II. There were many Blue- and Gold-

Star Mother banners that hung from windows in the Kansas City barrios, as elsewhere in the United States.

Most importantly, there was a tremendous psychological release after that dinner and the V-E Day commemoration. Veterans and their families, young and old, began to talk about their personal heroes. Audie Murphy was great, but so were Amador Barbosa, Mike Morado, Tommy Rivera, Leonard Mejia, and so many others.

In this time of affirmative action debate, it is easy to present a long and legitimate list of inequities that Latino veterans and their families have suffered in the country they bled and died for.

The stories that our brief commemoration revealed about our local heroes convince me that we have barely touched the surface of the Latino participation in World War II and in other wars.

Now the 50th anniversary of V-J Day is approaching. On Aug. 15, 1945, Japan accepted our surrender terms.

The V-J Day celebration gives us another opportunity to reach out and thank our veterans, to ask them about their contributions to history and to document those moments for posterity.

Continued Page 6

## ¿QUE PASA?

¿Porque No?

Very soon the City Council is going to decide where the permanent home for the Buddy Holly memorabilia will be! You know where the best place for the buddy Holly museum is? Lubbock's very own Hollywood! Buddy Holly Park! It's still up in the air -- so -- if you care about economic development in Northwest Lubbock, call your City Council member and tell him so! Jul call City Hall at 767-2010. The only way we can get this is if you call now! United people for the betterment for Llano Estacado.

### Gospel Music Picnic

A community-wide Gospel Music concert will be held on September 10 on the lawn of the Municipal Garden and Arts Center located at 4215 University.

The concert will feature the choirs of Community Baptist Church, Lyons Chapel and New Hope Baptist Church.

The concert will be from 6:30 pm til 7:45 pm. Admission is free. Food will be available for purchase at the event with all proceeds benefiting ACTEEN.

ACTEEN is a Teen Theatre which uses the performing arts to address important issues of concern to today's youth. Members of the ACTEEN troupe will be performing as well as assisting with this event.

The Gospel Music Picnic is sponsored by Plains National Bank, Methodist Hospital, United, and Coca-Cola.

The community is encouraged to bring lawn chairs, blankets, and picnic dinners (although food will be available for purchase.)

### T.J. Invites You!

Councilman T.J. Patterson and friends will lead a march on August 26 on Parkway

and Zenieth against drugs. Everyone is invited to participate. Call T.J. for information 763-4605.

### VETERANOS

El American G.I. Forum Region Numero 7 los envia a formar su grupo en su pueblo. Llame a este numero para informacion. (806) 799-7926 or 792-5037.

### 1995-96 Paint the Town Program

The City of Lubbock, Lubbock United Neighborhood Associations (LUNA) and The Arnett Benson Neighborhood Association are happy to invite everyone to participate in the Paint the Town Program. Owners, Renters and Businesses located within the boundaries of the Arnett Benson Neighborhood are eligible to receive paint, primer, and one brush set for a nominal application fee of: \$15 for Owner Occupied residences, \$25 for Renter Occupied residences or \$30 for businesses. Only cash or money orders will be accepted. Applications are being taken at the activity center at 3118 Erskine St. from July 24 to August 18 from 10 am to 2 pm

### Arts Alliance Children Festival

Lubbock's "youngest" event takes flight on Saturday, Set. 30 as the Lubbock Arts Alliance stages its first "Children's Fest o' Fun" at Texas Tech's 19th St & Indiana Avenue entrance from 10 am until 5 p.m.

Early plans call for creative activities that center on a child's most important work - play. Entertainment, food, games and experiences will additionally celebrate the imaginative abilities of children. For more information contact the Lubbock Arts Alliance at 744-ARTS.

Send your information for Que Pasa to P.O. Box 11250 Lubbock, 79408 or FAX to 806-741-1110.

## Advertise Call 763-3841

## Como Una Comunidad Latina Honro a Sus Heroes del Campo de Batalla

Por Ascensión Hernández

El historial muestra que los mexicanoamericanos y otros hispanos han servido a esta nación con valor en tiempos de guerra.

Empero, mientras que una serie de conmemoraciones relacionadas con los triunfos y el heroísmo de las tropas de los Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial y en el conflicto de Corea han congestionado el calendario el año pasado y éste, sus aportes han pasado desapercibidos por los medios informativos que insisten en representarnos como una carga para la nación.

Sucedió aquí, en Kansas City, en junio último, a medida que los medios informativos nos ayudaron a recordar el gran costo en vidas jóvenes de la invasión de los Aliados en el "Día D". Fué como si los hispanos no hubieran participado en aquella guerra.

En verdad, más de 300,000 latinos siguieron a la bandera de los Estados Unidos al combate en la Segunda Guerra Mundial. Muchos murieron. Muchos otros regresaron sin recibir reconocimiento.

Debido a nuestros cimientos culturales, los veteranos latinos a menudo ocultan sus logros. No se jacta uno de matar a su hermano por un pedazo de tierra o una colina estratégica. Algunas veces, las experiencias del combate se borran mejor en un mundo donde los gruñones pagan el precio y los generales obtienen la gloria. Dolidos por el desprecio de

los medios informativos durante las remembranzas del "Día D", la comunidad latina de Kansas City escogió al 30 de abril de este año para buscar y homenajear a los suyos.

Se unió a un desfile y organizó una cena de reconocimiento durante una semana de festividades por el Cinco de Mayo, para saludar a 42 veteranos locales de la Segunda

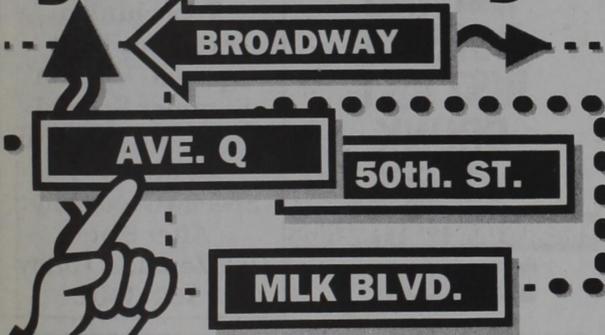
Guerra Mundial por su heroísmo en los teatros de operaciones de Europa y el Pacífico.

Un veterano pronunció un discurso emocionado sobre la naturaleza del combate. Un saludo de 21 cañonazos y un toque de corneta fueron también parte del programa. Se hizo el pase de lista para los muertos en acción y los que

murieron en los 50 años intermedios. Una función de baile folklórico nos recordó la herencia que les dió a todos fe y fuerza.

Antes del acontecimiento, hicimos saber a los medios informativos nuestros planes -- y nuestra preocupación por la omisión de los veteranos latinos en su cobertura del año. Continúa Pagina 6

# We're going your way!



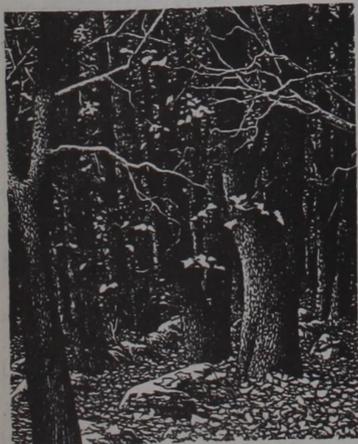
Work, School, Home or Play - chances are we're going your way!



762-0111

Call for a free route map and schedule!

## SMART ENERGY CHOICES



At SPS we believe that making a smart energy choice always means making a smart environmental choice. A clean environment enhances the Quality of Life we all enjoy...it also makes our area more attractive to industries looking for greener pastures. For the future development of our area... There's Not A Better Choice!



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY 95-037001094



## EN LA LOTERÍA DE TEXAS CREEMOS EN DARLE LA OPORTUNIDAD A TODOS.

Una compañía que está bajo contrato con la Lotería de Texas está buscando compañías de propiedad minoritaria (HUB Historically Underutilized Businesses) certificadas por el Estado de Texas y con experiencia en las siguientes áreas:

### EDICIÓN

Edición creativa para comerciales de televisión en película de 35 mm. Favor de enviar un video de 3/4" con ejemplos de comerciales editados (demo reel) y una descripción del equipo que usan para "off-line editing". Precios deberán ser competitivos.

### SUBTÍTULOS (CLOSED CAPTIONING)

Subtítulos para comerciales de televisión. Favor de enviar un historial de la compañía y una lista de referencias. Precios deberán ser competitivos.

### PRODUCCIÓN DE AUDIO

Estudios con experiencia en grabación de audio para comerciales de televisión y radio. Favor de enviar un cassette con ejemplos que refleje sus habilidades (demo reel), un historial detallado de la compañía y una descripción del equipo disponible en su estudio. Precios deberán ser competitivos.

Por favor responda por escrito a:

Melissa Villaseñor-Dye  
Retailer and Minority  
Development Supervisor  
Texas Lottery-CBP  
P.O. Box 16630  
Austin, TX 78761-6630.

TEXAS LOTTERY



## Un Rayito De Luz

by Sofia Martinez

"Y Hay un cuento, que parece para niños, pero es muy interesante: Un marrano y una vaca estaban platicando muy sabrosamente de lo grandioso que es "dar cosas buenas en beneficio de los humanos". Y el marranito decía que su carne es muy sabrosa, y que además tiene muchísimas mas cosas mas sabrosas que ualquier animal: Jamon, Bacon, chorizo, chicharrones, cueritos para los frijoles, morsilla, tamales...que hasta se hace agua la boca...

Y, la vaca estaba oyendo todo, y, moviendo su cola, estaba preparando su lista, y dijo: Mira Porky, yo les doy alas gentes: Leche, queso, mantequilla, jocoque, además las doy deliciosos bisteks...y se quedo pensando...y Porky la interrumpió, como interrumpe casi toda la gente, diciendole: "Just a moment, please"... tu les das muy poquito comparada conmigo...Y la vaca le dijo muy humilde: Tu les daras muchos productos a las gentes, pero fijate que yo cominzo a darles vida desde que estan bebitos...y tu les das todo eso hasta cuando te mueres...

Este cuento debe de hacernos pensar a nosotros, que nos pasamos la vida egoistamente, juntando riquezas y no gozamos ese maravilloso "placer de dar" y de "darnos en vida", ahorita que todavia tenemos tiempo para darles a los demas de lo que tenemos, y de lo que somos, y de lo que sabemos.

Si comprendieramos la dicha que Dios nos hizo al hacernos Manejadores de Su Negocio, comprenderiamos que no nos vamos a llevar nada...cuando nos vayamos de este mundo, si acaso no queremos decir "cuando nos mueramos". Ahorita podemos ahcer muchas obras buenas para provecho de los demas, y esas obras buenas si nos la vamos a llevar. Con ellas vamos a abrir las puertas del cielo. No debemos de dejar, ni un dia, de ayudar a los que necesitan ayuda: Telefoneale a alguien que sufre porque esta enfermo, o porque esta solo. Debe-

Subscribe Call 763-3841

Advertise In El Editor for Pennies Per Day or Get It Delivered to Your home- Call 763-3841

mos de agradecerles a aquellos que nos han dado algo. Debemos de vencer nuestro egoismo y darles una sonrisa a todos, porque al cielo nomas nos vamos a llevar la seguridad de haber demostrado nuestro amor a tiempo.

Un viejito bueno, nos platifico, que estaban platicando una nueva abuelita y su hija que tenia su jijito recién nacido, esta nueva mama le dijo a la abuelita: "No se como tu pudiste criarnos a nueve guercos, Yo, ya ma estoy volviendo loca nomas con uno..." "Y la abuelita se sonrio, y dijo: "Quieres saber como lo hice? Pues me rendi, por amor a Dios y amor a mis hijos. Parece que tu sufre mucho, y si no te rindes...vas a sufrir mucho mas". Ese es el secreto que nos enseña Jesucritos: "Si no pierdes tu vida por mi, no la vas a encontrar. Pero si la pierdes por mi, la vas a encontrar". (Mat. 8, 34-35)

Muchos años antes, era mas facil vivir como verdaderos cristianos. El recuerdo de la rendición de Jesucristo en el Calvario, que recordaban en cada Misa, les ayudaba a darse cuenta de que no era facil rendirse, pero lo hacian "con amor" y todo salia "mucho mejor" Como lo hacia aquella gente, que decía "si," cuando tenia ganas de decir "no", y rezaba mucho para conseguir la gracia de la alegre resignación. Aunque a ellos les guataba ser libres, se rendian a Dios.

Seria muy beno seguir este ejemplo, para darle gloria a Dios Nuestro Padre.

**Wish Your Loved One a Happy Birthday, Anniversary, Good Game, Divorce or any Special Ocassion Call Today Bob 763-3841.**

### El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis

Editor/Publisher: Bidal Agüero  
Business Manager: Olga Riojas-Aguero  
Circulation Manager: Mr. Joe Black

**Lo Mejor En Comida Mexicana**

**MONTELONGO'S RESTAURANT**  
3021 Clovis Rd - 762-3068

### From Page 4

iversario del "Día D". La respuesta fué una lluvia de reportajes, tanto por televisión como impresos, que ayudó a revelar algunos secretos dulces.

Entre los 42 veteranos de la Segunda Guerra Mundial de la zona metropolitana de Kansas City a quienes homenajeamos, había dos ganadores de Estrellas de Plata. Oudón Gutiérrez recibirá su Estrella de Plata 50 años después de ganarla, gracias a la Congresista Karen McCarthy. Hubo Estrellas de Bronce por cinco campañas en Europa. Otro combatió tanto en el teatro de operaciones de Europa como en el del Pacífico.

Varios ganaron la Medalla de Combate de Infantería; otro la Medalla al Valor del Soldado. Muchos recibieron el Corazón de Púrpura y encontramos a una docena de miembros de una organización de prisioneros de guerra. Estuvo allí la familia Zapién, que envió a nueve hermanos a la Segunda Guerra Mundial. Hubo muchos galardetes de Madres con Estrellas Azules y Doradas que colgaron de las ventanas de los barrios de Kansas City, como en los demás lugares de los Estados Unidos.

Lo que es más importante, hubo una tremenda liberación psicológica después de aquella cena y de la conmemoración del Día de la Victoria en Europa (V-E). Los veteranos y sus familias, jóvenes y viejos, empezaron a hablar sobre sus héroes personales. Audie Murphy fué muy bueno, pero también lo fueron Amador Barbosa, Mike Morado, Tommy Rivera, Leonard Mejía y muchos otros.

En esta época de debate sobre la acción afirmativa, es fácil

el presentar una relación larga y legítima de las desigualdades que los veteranos latinos y sus familias han sufrido en el país por el que sangraron y murieron.

Las historias que reveló nuestra breve conmemoración sobre nuestros héroes locales me convencen de que apenas hemos tocado la superficie de la participación de los latinos en la Segunda Guerra Mundial y en otras guerras.

Ahora se aproxima el quincuagésimo aniversario del Día de Victoria en Japón (V-J). El 15 de agosto de 1945, el Japón aceptó nuestros términos para la rendición.

Las festividades del Día de la Victoria en Japón nos dan otra oportunidad de proyectarnos y agradecer a nuestros veteranos, de preguntarles sobre sus contribuciones a la historia y de documentar esos momentos para la posteridad. (Ascensión Hernández es funcionario del gobierno federal. Las opiniones manifestadas son las suyas propias.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

### From Page 2

toria de los derechos civiles. A mediados del decenio de 1960, yo empecé a enseñar en el mismo colegio comunitario de California al que había asistido. Durante los cinco años que permanecí en él, antes de ascender a una universidad estatal, fui el único miembro latino del profesorado de 210 instructores empleado por la institución. No es una coincidencia el que hubiera sólo un afroamericano y un asiático en el profesorado.

El año en que me fuí, 1968, fué uno de los más turbulentos en los recintos universitarios de todos los Estados Unidos. En mi propio recinto, situado en el valle central de California, la agitación por los derechos civiles y la justicia equitativa no eran menos evidentes. Debido a que el Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán (MECHA), la

### From Page 2

thetic faculty were supportive, I succeeded in getting the academic senate to pass a resolution demanding that the school administration hire 10 minority faculty for the coming year, barely 5 percent, but certainly more than the three tokens my two colleagues and I constituted.

The administration accepted the resolution, not because of my reasonable arguments, but because students were sitting in on college campuses throughout the country.

For Wilson to suggest that the good old boy network that has dominated state agencies and academic institutions for all of our history will do the right thing is to expect us to believe in the tooth fairy. Left to their own devices, institutional bureaucracies will perpetuate themselves.

The British would not have

left India except for Gandhi and the movement he inspired. The South would not have been desegregated except for Martin Luther King and the movement he engendered. Our own revolution would not have occurred except for the farmers and shopkeepers who took up their muskets.

Wilson and his kind should read a little of Thomas Paine and Thomas Jefferson if they wish to become leaders. Those who would lead should be inspired by great and noble thoughts on how to bring people together, not on how to divide and fragment them so as to eke out an election victory with the support of that small plurality of the most narrow minded and angriest voters among us.

(Ray Gonzales works for the federal government. The views expressed here are his own.) Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

Unión de Estudiantes Negros y los miembros de la facultad que simpatizaban con el movimiento brindaron su apoyo, tuve éxito para lograr que el senado académico aprobara una resolución que exigía al gobierno de la escuela que contratara a 10 profesores minoritarios para el año siguiente, escasamente el cinco por ciento, pero en verdad más que los tres símbolos que mis dos colegas y yo constituíamos. La administración aceptó la resolución, no debido a mis argumentos razonables, sino porque los estudiantes se hallaban en "huelgas sentadas" en los recintos universitarios de todo el país.

El que Wilson sugiera que la red de "buenos chicos viejos" que ha dominado las dependencias estatales y las instituciones académicas durante toda nuestra historia hará lo correcto, equivale a esperar que creamos en el hada madrina. Dejadas a sus propios dispositivos, las burocracias institucionales se perpetuarán a ellas mismas. Los británicos no habrían salido

de la India a no ser por Gandhi y el movimiento que él inspiró. El Sur no habría sido desegregado a no ser por Martin Luther King y el movimiento que él engendró. Nuestra propia revolución no habría ocurrido excepto por los granjeros y tenderos que esgrimieron sus mosquetes.

Wilson y su clase deberían leer un poco de Thomas Paine y Thomas Jefferson si desean llegar a ser dirigentes. Los que quieran dirigir deben estar inspirados por pensamientos grandes y nobles sobre el modo de unir a la gente, no sobre el modo de dividirla y fragmentarla de modo de lograr una victoria electoral con el apoyo de esa pequeña pluralidad de los de mente más estrecha y los electores más airados de entre nosotros.

(Ray Gonzales trabaja en el gobierno federal. Los puntos de vista manifestados aquí son los suyos propios.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

**Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841**

### ELECTRICAL ESTIMATOR

Growing, Abilene based electrical contractor seeks experienced estimator and project manager. Commercial experience required, automated systems knowledge preferred. Salaried position with bonus, health, 401(K). Relocation required. Send qualifications to: POB 2665, Abilene, TX 79604-2665.

### City of Slaton Job Announcement

The City of Slaton Police Department has an opening for the position of: POLICE OFFICER

This is a full-time position relating to all aspects of Law enforcement. MINIMUM REQUIREMENTS

Must have a valid Texas drivers license with a good driving record. Must be a certified Peace Officer and be licensed by the Texas Commission On Law Enforcement Officer Standards and Education. Experience is preferred. Bilingual helpful. Must be at least 21 years of age. Must pass a rigid background investigation. "Any applicant tentatively selected for this position will be required to submit to testing to screen for illegal drug use prior to employment. The cost of the test will be paid by the applicant to be reimbursed by the City after six (6) consecutive months of satisfactory service." "Employment will be contingent upon a negative drug test result."

Applications will be accepted from all qualified individuals from 9:00 am - 5:00 pm. Pickup and return applications in person at the City of Slaton Police Department located at 175 N. 8th Street in Slaton Texas. The City of Slaton is an Equal Opportunity Employer.

Subscribe Today 763-3841

### SONRISA PHOTOGRAPHY

Omar Rodriguez - Photographer (806) 763-2848

- Bodas
- Quinceañeras
- Equipo de Deportes
- Aniversarios
- Graduaciones
- Weddings
- Birthdays
- Sports Teams
- Anniversaries
- Graduations

**DRUNK DRIVING DOESN'T JUST KILL DRUNK DRIVERS.**

**FRIENDS DON'T LET FRIENDS**

**DRIVE DRUNK.**

**Hire El Ballet Folklorico Tenochtitlan For Your Next Special Ocassion Summer Special Only \$100 for 30 to 45 Minutes Special Good Only After 6 pm Call Zenaida Today 762-3002**

### 1995-96 Income Eligibility Guidelines Free or Reduced-Price Meals

#### LUBBOCK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

The Lubbock Independent School District offers free or reduced-price meals for children from families whose income is at or below guideline levels.

Eligible families may apply at each campus at the beginning of the school year. Foster children are also eligible for the benefits.

A letter from Superintendent Curtis Culwell, containing information on the free or reduced-price meals, will be distributed to students to take home to parents. In the operation of the child-feeding program, no child will be discriminated against because of race, sex, color, national origin, age, or disability.

Under provisions of the free or reduced-price meal policy, all applications will be reviewed by the local Director of Food Services at 3501 Avenue G. If a parent is dissatisfied with the ruling of the official, he/she may make a request either orally or in writing for a hearing to appeal the decision. The request should be directed to Darwin Hilliard, Executive Director of Purchasing and Contract Services, 1628 19th Street, telephone 766-1098. The school district's policy contains an outline of the hearing procedure.

The following income guidelines will be used to determine the eligibility for free or reduced-price meals:

#### 1995-96 INCOME ELIGIBILITY GUIDELINES

Household Size	ANNUALLY		MONTHLY		WEEKLY	
	Free	Reduced	Free	Reduced	Free	Reduced
1	\$9,711	\$13,820	\$810	\$1,152	\$187	\$266
2	\$13,039	\$18,556	\$1,087	\$1,547	\$251	\$357
3	\$16,367	\$23,292	\$1,364	\$1,941	\$351	\$448
4	\$19,695	\$28,028	\$1,642	\$2,336	\$379	\$539
5	\$23,023	\$32,764	\$1,919	\$2,731	\$443	\$631
6	\$26,351	\$37,500	\$2,196	\$3,125	\$507	\$722
7	\$29,679	\$42,236	\$2,474	\$3,520	\$571	\$813
8	\$33,007	\$46,972	\$2,751	\$3,915	\$635	\$904
For each additional family member add	\$3,328	\$4,736	\$278	\$395	\$64	\$92